

INSTRUCTIONS



ATTENTION:

EN - It is the responsibility of each person installing, operating, or repairing the equipment to take the necessary precautions and to comply with all applicable safety regulations.

FR - Il est de la responsabilité de chaque personne qui installe, utilise ou répare l'équipement de prendre les précautions nécessaires et de se conformer à toutes les normes de sécurité en vigueur.

IT - È responsabilità di ogni persona che installi, utilizzi o ripari l'attrezzatura adottare le necessarie precauzioni e conformarsi a tutte le normative di sicurezza vigenti.

DE - Das für die Installation, Bedienung oder Reparatur des Geräts zuständige Personal ist dafür verantwortlich, die erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen und alle geltenden Sicherheitsvorschriften einzuhalten.

ES - Cada persona que instale, utilice o repare el equipo es responsable de tomar las precauciones necesarias y de cumplir todas las normas de seguridad vigentes.



ATTENTION:

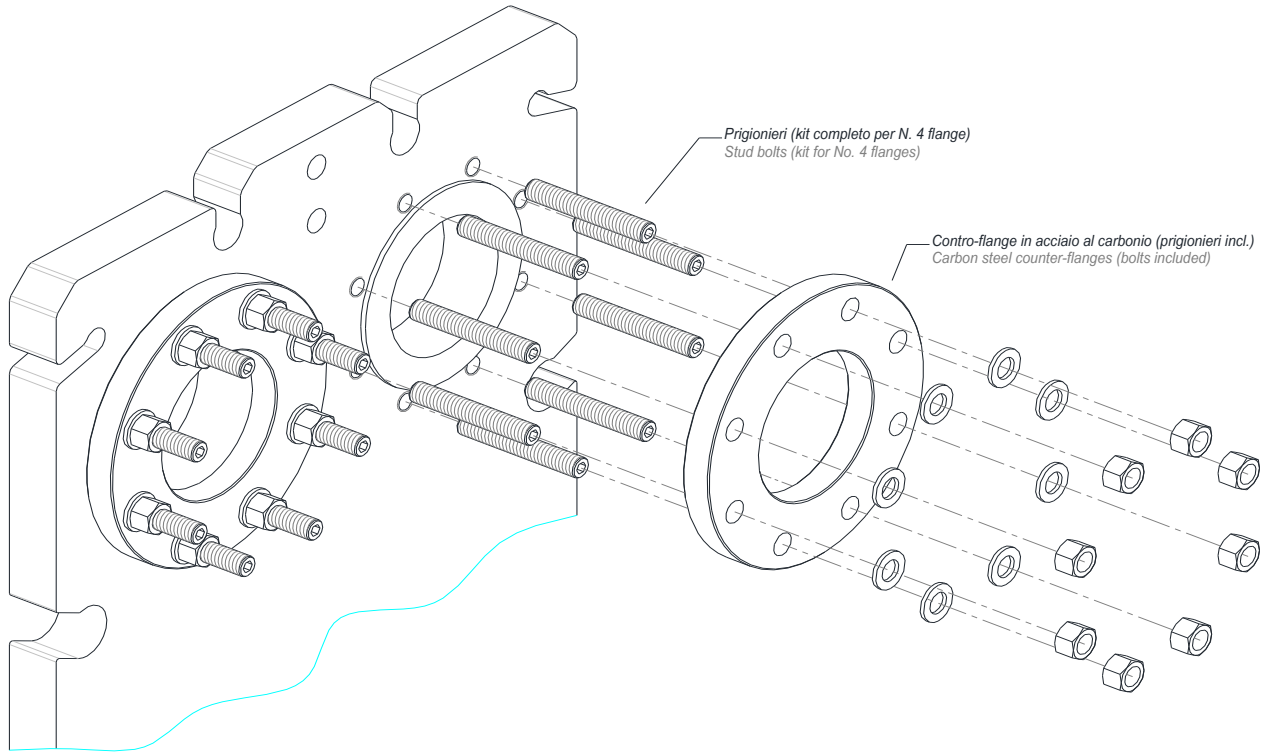
EN - Hex keys and wrenches (not included in the kits) are required for installation.

FR - Des clés Allen et des clés (non incluses dans les kits) sont nécessaires pour l'installation.

IT - Per l'installazione sono necessari brugole e chiavi (non incluse nei kit).

DE - Inbusschlüssel und Schraubenschlüssel (nicht im Lieferumfang der Kits enthalten) werden für die Installation benötigt.

ES - Se requieren llaves Allen y llaves (no incluidas en los kits) para la instalación.



EN - The stud bolt kit (1) includes studs, washers, and nuts for the installation of four flanges. The counterflange kit (2) includes the stud bolt kit (1) and four flanges, suitable for use either as loose flanges or for direct welding onto the piping. Any sealing gaskets required between the frame and the flange for heat exchangers without rubber liners, are not included.

FR - Le kit de goujons (1) comprend des goujons, des rondelles et des écrous pour l'installation de quatre brides. Le kit de contre-brides (2) comprend le kit de goujons (1) et quatre brides, pouvant être utilisées soit comme brides libres, soit pour être soudées directement sur la tuyauterie. Les joints d'étanchéité, nécessaires entre le châssis et la bride pour les échangeurs dépourvus de revêtement en caoutchouc, ne sont pas inclus.

IT - Il kit prigionieri (1) include prigionieri, rondelle e dadi per l'installazione di quattro flange. Il kit controflange (2) include il kit prigionieri (1) e quattro flange, idonee ad essere utilizzate sia come flange mobili sia per essere saldate direttamente sulla tubazione. Eventuali guarnizioni di tenuta, necessarie tra telaio e flangia per gli scambiatori privi di manichette in gomma, non sono incluse.

DE - Das Stehbolzen-Kit (1) enthält Bolzen, Unterlegscheiben und Muttern zur Montage von vier Flanschen. Das Gegenflanschen-Kit (2) enthält das Stehbolzen-Kit (1) sowie vier Flansche, die entweder als Losflansche oder zum direkten Anschweißen an die Rohrleitung verwendet werden können. Etwaige Dichtungen, die zwischen Rahmen und Flansch bei Wärmetauschern ohne Gummiauskleidung erforderlich sind, sind nicht enthalten.

ES - El kit de espárragos (1) incluye espárragos, arandelas y tuercas para la instalación de cuatro bridas. El kit de contrabridas (2) incluye el kit de espárragos (1) y cuatro bridas, adecuadas para su uso como bridas móviles o para ser soldadas directamente a la tubería. Las juntas de estanqueidad, necesarias entre el bastidor y la brida en los intercambiadores sin revestimiento de goma, no están incluidas.



ATTENTION:

EN - Any welding operations must be carried out with the heat exchanger disconnected and adequately protected from heat and from any welding residues or splashes, to avoid damage to surfaces and components.

FR - Les éventuelles soudures doivent être effectuées avec l'échangeur déconnecté et correctement protégé de la chaleur ainsi que des résidus ou projections de soudure, afin d'éviter tout dommage aux surfaces et aux composants.

IT - Eventuali saldature devono essere effettuate a scambiatore scollegato e adeguatamente protetto dal calore e da eventuali residui o schizzi di saldatura, per evitare danni alle superfici e ai componenti.

DE - Schweißarbeiten müssen bei vom System getrenntem Wärmetauscher durchgeführt werden, der ausreichend vor Hitze sowie vor Schweißrückständen oder -spritzern geschützt ist, um Schäden an Oberflächen und Komponenten zu vermeiden.

ES - Las eventuales soldaduras deben realizarse con el intercambiador desconectado y debidamente protegido del calor y de posibles residuos o salpicaduras de soldadura, para evitar daños en las superficies y los componentes.

EN - We reserve the right to change specifications without prior notification. **FR** - Nous nous réservons le droit de modifier les spécifications sans préavis. **IT** - Ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche senza preavviso. **DE** - Wir behalten uns das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern. **ES** - Nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso.